

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Теория и практика перевода (китайский язык)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Усманова И.Р. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), ilina_orchid@mail.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4	владением первичными навыками преподавания восточных языков и востоковедных дисциплин
ПК-9	способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Один из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)

Должен уметь:

Анализировать, редактировать и переводить тексты профессионального и социально значимого содержания.

Должен владеть:

Способностью к письменной и устной коммуникации на родном и иностранных (западных и восточных) языках.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Владеть способностью к письменной и устной коммуникации на родном и иностранных (западных и восточных) языках.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.09.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 3 курсе в 5, 6 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы) на 180 часа(ов).

Контактная работа - 90 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 72 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 45 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 45 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 5 семестре; экзамен в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение.	5	4	4	0	2
2.	Тема 2. Общие сведения о Китае.	5	3	5	0	2

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Общие сведения о Китае (продолжение)	5	2	5	0	2
4.	Тема 4. Политика реформ и открытости.	5	2	4	0	2
5.	Тема 5. Международное положение и политика открытости.	5	2	4	0	2
6.	Тема 6. Российско-китайские отношения.	5	2	4	0	2
7.	Тема 7. Традиционные китайские обычаи и модернизация.	5	3	4	0	2
8.	Тема 8. Повторение. Контрольная работа.	5	0	6	0	4
9.	Тема 9. Состояние экономики в современном мире.	6	0	4	0	3
10.	Тема 10. Тенденции развития социума в современном мире.	6	0	4	0	3
11.	Тема 11. Политика в современном мире.	6	0	4	0	3
12.	Тема 12. Общество в современном мире.	6	0	4	0	3
13.	Тема 13. Мир: актуальные проблемы (повторение).	6	0	4	0	3
15.	Тема 15. АТР: актуальные проблемы (повторение). Контрольная работа.	6	0	8	0	6
16.	Тема 16. Состояние экономики в регионе.	6	0	4	0	3
17.	Тема 17. Политика в АТР.	6	0	4	0	3
	Итого		18	72	0	45

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Введение.

Вводная лекция, рассказывающая об особенностях перевода с китайского языка на русский язык и обратный перевод для не носителей языка. Виды перевода: последовательный, синхронный, шутуха.

Краткая история переводоведения в Китае: от истоков до наших дней. Эволюция китайских иероглифов. Китайская письменность и перевод.

Тема 2. Общие сведения о Китае.

Лекция: Перевод слов в переносных значениях и неологизмов.

Особенности перевода слов-реалий. Перевод устойчивых конструкций в китайском и русском языках.

Практическая работа: Чтение текста "Общие сведения и Китае". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 3. Общие сведения о Китае (продолжение)

Лекция: Перевод пассивных конструкций. Субстантивированные прилагательные с отвлеченным значением в китайском языке и особенности их перевода.

Практическая работа: Чтение текста "Общие сведения и Китае". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 4. Политика реформ и открытости.

Лекция: Использование вопросительных местоимений в усилительных конструкциях, риторические вопросы и способы их передачи при переводе.

Практическая работа: Чтение текста "Политика реформ и открытости". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 5. Международное положение и политика открытости.

Лекция: Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на китайском языке посредством инверсии, выделительных конструкций, курсива.

Практическое занятие: Чтение текста "Международное положение и политика открытости". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 6. Российско-китайские отношения.

Лекция: Принцип перевода фразеологических единиц. Четыре вида фразеологизмов в китайском языке, особенности их перевода.

Практическое занятие: Чтение нового текста "Российско-китайские отношения". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 7. Традиционные китайские обычаи и модернизация.

Лекция: Синонимическая замена слова при переводе. Перевод цитат, крылатых слов, литературных и исторических реминисценций.

Практическое занятие: Чтение текста "Традиционные китайские обычаи и модернизация". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Тема 8. Повторение. Контрольная работа.

Повтор изученной лексики и грамматических конструкций. Выполнение двустороннего перевода.

Контрольная работа по темам:

- 1) "Традиционные китайские обычаи и модернизация";
- 2) "Российско-китайские отношения";
- 3) "Международное положение и политика открытости";
- 4) "Политика реформ и открытости";
- 5) "Общие сведения о Китае".

Тема 9. Состояние экономики в современном мире.

Практическое занятие: Чтение текста "Состояние экономики в современном мире". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к новому тексту.

Перевод информационных сообщений: перевод заголовков, перевод источников сообщения, перевод текста сообщения.

Тема 10. Тенденции развития социума в современном мире.

Практическое занятие: Чтение текста "Тенденции развития социума в современном мире". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Лексические проблемы перевода: перевод на уровне словосочетаний, на уровне предложения, перевод на уровне выше, чем предложение.

Тема 11. Политика в современном мире.

Практическое занятие: Чтение текста "Политика в современном мире". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту. Синтаксические проблемы перевода: перевод определений, передача предлогов при переводе, перевод конструкций, передача субъекта и предиката при переводе.

Тема 12. Общество в современном мире.

Практическое занятие: Чтение текста "Общество в современном мире". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Синтаксические проблемы перевода: передача актуального членения при переводе, перевод фразеологизмов, выбор стилистических средств перевода.

Тема 13. Мир: актуальные проблемы (повторение).

Практическое занятие: Чтение текста "Мир: актуальные проблемы". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Редактирование: сочетаемость, выбор словарного соответствия, выбор слова с учетом контекста предложения и периода. Повторение изученной лексики.

Тема 15. АТР: актуальные проблемы (повторение). Контрольная работа.

Повтор изученной лексики и грамматических конструкций. Выполнение двустороннего перевода.

Контрольная работа по темам:

- 1) "Мир: актуальные проблемы";
- 2) "Общество в современном мире";
- 3) "Политика в современном мире";
- 4) "Тенденции развития социума в современном мире";

5) "Состояние экономики в современном мире".

Тема 16. Состояние экономики в регионе.

Практическое занятие: Чтение текста "Состояние экономики в регионе". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту. Приемы перевода на лексико-фразеологическом уровне: перевод китайских чэньюев, поговорок, гуанъюньюев, афоризмов и вэньянизмов.

Тема 17. Политика в АТР.

Практическое занятие: Чтение текста "Политика в Азиатско-тихоокеанском регионе". Разбор лексики и выполнение перевода. Выполнение устных и письменных переводческих упражнений к тексту.

Переводческие трансформации: генерализация, конкретизация, дифференциация, логический переход, антонимический перевод.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Большой китайско-русский словарь - <https://bkrs.info/>

Научная электронная библиотека -

<https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-perevoda-kitayskih-antroponimov-na-materiale-kitayskogo-kino>

Теория и практика перевода - http://abc.vvsu.ru/Books/teor_i_prakt_perevoda1/page0001.asp

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Большой китайско-русский словарь - <https://bkrs.info/>

Теоретические проблемы перевода - <http://www.philology.ru/linguistics1/mounin-78.htm>

Теория и практика перевода - http://abc.vvsu.ru/Books/teor_i_prakt_perevoda1/page0001.asp

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Рекомендуется оставлять поля во время конспектирования, на которых можно делать пометки и выделять информацию, на которую стоит обратить внимание. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью лучшего усвоения пройденного материала.
практические занятия	В ходе подготовки к практическому занятию (семинару), рекомендуется изучить дополнительную литературу, включая новые публикации, по предложенной теме. Подготовить тезисы, которые могут пригодиться во время выступления. Доработать свой конспект лекций, с учетом рекомендаций преподавателя и учебной программой.
самостоятельная работа	Неотъемлемой частью учебного процесса является самостоятельная работа обучающегося, включающая в себя подготовку как к промежуточным формам контроля (контрольная работа, устный опрос), так и к итоговой форме контроля по дисциплине (экзамен). Самостоятельная работа позволяет студентам глубже усвоить пройденный материал.
экзамен	Экзамен как итоговая форма контроля включает в себя вопросы по всему пройденному материалу, что требует более тщательной подготовки. Стоит обратить внимание на дополнительную литературу, рекомендованную преподавателем. Во время подготовки, рекомендуется составлять примерный план ответа, а так же делать соответствующие пометки. При возникновении вопросов, стоит обращаться к преподавателю.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.09.01 Теория и практика перевода (китайский язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Теория и практика перевода иностранных текстов: Восточные языки [Электронный ресурс]: учебное пособие / Дубкова О.В. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2017. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778231498.html>
2. Китайский язык. Полный курс перевода [Электронный ресурс]: учебник / Щичко В.Ф., Яковлев Г.Ю. - М. : Восточная книга, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787306811.html>
3. Китайский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] / В.Ф. Щичко - М. : Восточная книга, 2017. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305111.html>

Дополнительная литература:

1. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. Книга 1. Уроки 1-5 [Электронный ресурс] / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский - М. : Восточная книга, 2017. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310795.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.09.01 Теория и практика перевода (китайский язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.